

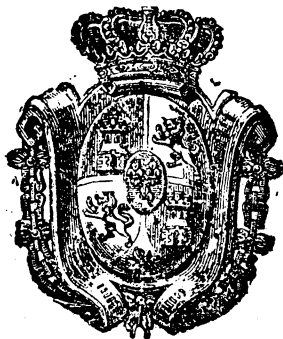
SALE TODOS LOS DIAS,

Y SE SUSCRIBE EN MADRID

EN EL DESPACHO DE LA IMPRENTA NACIONAL,

Y EN LAS PROVINCIAS

EN TODAS LAS ADMINISTRACIONES DE CORREOS.



PRECIOS DE SUSCRIPCION.

	Año.	Medio.	Tres meses.	Un mes.
Para Madrid.....	260	130	65	22
Para el Reino.....	360	180	90	
Para Canarias é Islas Baleares.	400	200	100	
Para Indias.....	440	220	110	

GACETA DE MADRID.

N.º 2119.

JUEVES 20 DE AGOSTO DE 1840.

DIEZ CUARTOS.

PARTE OFICIAL.

SS. MM. y A. continuaban en Barcelona el dia 15 del corriente sin novedad en su importante salud.

REAL DECRETO.

Atendiendo al mérito, suficiencia y confianza que me inspira D. Mauricio Carlos de Onís, he tenido á bien no admitir la renuncia motivada que me ha dirigido del ministerio de Estado para el cual le nombré por mi Real decreto expedido con fecha de 20 de Julio último; y en su consecuencia, y atendiendo al interes de la causa pública, como Reina Regente y Gobernadora en nombre de mi excelsa Hija la Reina Doña Isabel II y en virtud de la libre facultad que me corresponde por la Constitucion, mando que inmediatamente se encargue en propiedad de dicho ministerio para el cual tengo á bien reelegirle. Tendréislo entendido, y lo comunicareis á quien corresponda para su cumplimiento.—Está rubricado de la Real mano.—En Barcelona á 12 de Agosto de 1840.—A D. Valentin Ferraz, Presidente del Consejo de Ministros.

MINISTERIO DE LA GUERRA.

Circular.

Excmo. Sr.: En virtud del Real decreto fecha de ayer que me ha comunicado el Sr. Secretario de Estado y del Despacho de Marina, y el cual traslado á V. E. por separado, queda encargado desde hoy el teniente general Don Valentin Ferraz de este Ministerio, que yo desempeñaba interinamente por otro Real decreto de 18 de Julio próximo pasado. De Real orden digo á V. E. para su inteligencia y efectos consiguientes. Dios guarde á V. E. muchos años. Barcelona 12 de Agosto de 1840.—Manuel Varela y Limia.—Señor.....

PARTE NO OFICIAL.

NOTICIAS EXTRANJERAS.

EGIPTO.

He aqui el contexto de las comunicaciones pasadas entre el capitán Napier, comandante del navío de S. M. B. el *Powerful*, en Beyruth, y Soliman-Bajá (el coronel Selves), comandante general del ejército egipcio.

A bordo del navío el *Powerful*, Beyruth 14 de Julio de 1840.—Muy señor mio: Veo con pena y dolor que ha comenzado en las montañas una conflagracion general. Sin querer entrar en la cuestion de si tienen ó no razon los habitantes del Libano para sublevarse en favor del Sultan, no creo que los generales egipcios puedan justificarse del modo bárbaro con que hacen la guerra, de lo cual soy buen testigo.

A V. me dirijo, señor mio, como al oficial de mayor graduacion que hay en Beyruth, para suplicarle participe inmediatamente al gobernador Abbas Bajá el horror que experimento á vista de semejantes actos de inútil barbarie que causan la destruccion de miles de mugeres y niños que ninguna parte han tomado en la insurreccion.

S. A. Abbas-Bajá puede estar seguro de que las grandes Potencias europeas que entienden en la cuestion de Oriente, no verán gustosas el modo que se ha adoptado para terminar la insurreccion.—Firmado.—Carlos Napier, capitán.

Soliman Bajá despues de haber dicho que los rebeldes en su fuga incendiaban sus aldeas para tomar la montaña, continúa:

La caballería de Kabal está organizada como nuestras tropas, y debe conocer de consiguiente las leyes de la guerra: los rebeldes no deben esperar sino la muerte ó el exterminio, y ya no son niños para desconocerlo: no obstante se les da cuartel, porque han sido seducidos: cuantos se han encontrado heridos en el campo de batalla han sido perdonados.

Mas si S. E. el oficial ingles pretende hacer alguna observacion sobre los movimientos de la tropas y campamento no puedo darle contestacion alguna: no hago más que seguir las instrucciones de mi Señor, S. A. el virey, quien podrá prever las consecuencias de sus respuestas. Unicamente S. A. el virey y los cónsules generales residentes en Alejandria son jueces competentes en esta materia: es cuanto tengo que decir á V. E.—Firmado.—Soliman-Bajá.

SUIZA.

La Dieta suiza toca al fin de sus trabajos, que serán terminados hácia el 15 de Agosto, si circunstancias imprevistas, que no son de esperar, no lo retardan. La comision de instruccion militar federal ha acelerado asimismo sus sesiones, y se le han comunicado muchas indicaciones para que haya una solucion.

En la sesion del 5 de Agosto se ha ocupado en la cuestion monetaria. La introduccion del sistema frances, aunque reclamada por todos los cantones limítrofes de Francia, y por una parte de los del centro, es decir, por la mayoría de la nacion, no ha podido ser decretada, porque debe reunir la mayoría absoluta de los cantones (12 Estados); y como esta cuestion se ha reproducido por la cuarta vez sin resultado ninguno, la asamblea ha decidido eliminar este asunto del registro.

En resolucion, los cantones dispuestos á adoptar el sistema frances, entre los que se cuenta el mayor y mas importante, el de Berna, quieren entenderse entre sí para introducir este sistema por via de concordato. (*Presse.*)

GRAN BRETAÑA.

Londres 8 de Agosto.

Carecemos de noticias extranjeras de algun interes; todo presenta un aspecto mas favorable. El terror pánico de la Bolsa ha desaparecido completamente, y los precios empiezan á subir. El dinero abunda, el efecto de la última reduccion de los fondos ingleses ha sido el de atraer mas capitales de todas partes del reino. Se han invertido estos capitales en fondos públicos comprados á un bajo precio. Se ha querido aprovechar de la locura ó de los temores de los partidos, bastante débiles para recelar una guerra europea. La masa de la poblacion en Inglaterra jamas se ha alarmado durante la crisis; por el contrario, ha tratado el negocio como calculado para espantar á las gentes timidas. Los cambios extranjeros han continuado ayer con una tendencia á la baja. El precio de los consolidados ha sido á 91 al contante.

Se nos han revelado algunas circunstancias curiosas sobre la ocurrencia de Boloña.

Segun se asegura, el maniaco Luis Napoleon, cuyo nombre acaba de repetirse de un modo tan ridículo, no ha sido mas que un desgraciado instrumento de ciertos aventureros de la Bolsa. Dícese que el paquebote de vapor que puso á su disposicion la compañía mercantil se le proporcionó por los propietarios de acciones, que discurrieron que por este medio se suscitarían menos sospechas que fletando un barco en nombre del Príncipe. Los criminales especuladores de quienes ha sido un ciego instrumento este joven atolondrado, se habian empeñado extraordinariamente en negociaciones anteriores; en la crisis actual han querido hacer un ensayo en los consolidados, haciendo un uso infame del joven Napoleon. Esto es muy probable, y debe ser el objeto de una seria investigacion. No pensamos que la comision de la Bolsa quiera ó pueda objetar á esto cosa alguna; antes bien debe desear que no se conciban sospechas de ella ni de ninguno de sus individuos. No debe dudarse, y es lo que debe sentirse menos en este negocio, que los que han sostenido ó excitado al Príncipe á acometer esta empresa revolucionaria, perderán muchos miles de esterlinas, á consecuencia del reves que ha sufrido. Parece que los individuos que fletaron el paquebote á la compañía de navegacion, dijeron que era para hacer un viaje de recreo por algunos dias á Hamburgo. Anticiparon alguna cantidad á buena cuenta, y debían pagar otra igual semanalmente. El capitán del paquebote no tenia noticias sin duda del complot, porque es un hombre de bien á quien aprecia toda la compañía. (*Morning-Post.*)

Se lee en el Sun:

El *Courier français* hace mucho ruido acerca de una pretendida visita hecha á lord Palmerston por el príncipe Luis. La verdad es que este Ministro no ha visitado á aquel príncipe ni por el contrario; tanto en Carlton-House, como en otra parte. Como la prensa francesa no vacila en atribuir á todo acto que supone de nuestro Gobierno motivos odiosos, debemos manifestar francamente que, aun cuando estuviésemos en guerra con la Francia, no emplearíamos medida alguna con el fin de precipitar á la dinastía reinante. Ademas, ignoran acaso los periódicos franceses que la esperanza del loco Luis Napoleon de subir al trono de la Francia está apoyada en sus simpatías en favor del partido opuesto á la alianza anglo-francesa? Qué es el recuerdo del imperio mas que el de la lucha mortal de dos naciones que felizmente estan en el dia en paz! Esto se sabe muy bien en Inglaterra, aunque parezca que no se comprende en Francia. Por lo que respecta á la conducta del príncipe Luis, no podemos menos de atribuirlo á locura. El abuso escandaloso que ha hecho de la

hospitalidad que le hemos dispensado solo iguala á la perfidia con que se ha aprovechado de una ocasion de invocar, para abrirse un camino al trono de Francia, el antiguo odio bonapartista contra la Inglaterra. Aunque la Francia haya estado dispuesta á perdonar la calaverada de Strasburgo, la generosidad del Rey y la comision dada al Príncipe de Joinville para ir á buscar las cenizas de Napoleon á Santa Elena habian debilitado sin duda singularmente el interes que se tenia al príncipe Luis. Creemos que el príncipe está loco, y que convendría á la dignidad y al interes del Gobierno frances el encerrarle en una casa de dementes. Seria absurdo el volverle á dejar en libertad, y de nada serviría el verter su sangre. Ha merecido la muerte sin duda alguna: pero la dinastía de Orleans se afianzará mas perdonándolo que llevándolo al cadalso. Podemos asegurar á los periódicos franceses que el atentado del príncipe inspira tanta indignacion en Inglaterra como en Francia. La opinion general le supone loco.

FRANCIA.

Paris 11 de Agosto.

Fondos públicos. Cinco por 100, 115 fr. 90 c.
Cuatro y medio id., 104 fr., 50 c.
Tres id., 81 fr., 85 c.
Acciones del banco, 3460.
España: deuda activa, 26½.
Id. pasiva, 6½.

El *Corresponsal de Nuremberg* publica, refiriéndose á noticias de Francfort, el artículo siguiente:

No se necesitan de largos raciocinios para demostrar que en las actuales circunstancias es imposible la guerra. La paz es una necesidad para la Europa en general, y en particular para todas las potencias, y no llegará á alterarse, aun cuando se ponga en ejecucion el tratado concluido para la pacificacion de Oriente. La Francia obrará como la Rusia cuando el sitio de Amberes, manteniéndose con la espada envainada.

Tambien al *Journal allemand de Francfort* escriben de Colonia lo que sigue:

Así que se tuvo aqui noticia de los aprestos militares de la Francia, se dijo que nuestro Gobierno enviaria un cuerpo de ejército á la frontera; pero esta noticia carece de fundamento. Con efecto, ha llegado la orden de licenciar provisionalmente los soldados que llevan dos años de servicio, y es cierto que el Gobierno no habria adoptado una medida semejante á haber creído que el sostenimiento de la paz era problemático.

El Rey y la Reina de Prusia, que saldrán de aqui el 12, van á Sajonia para visitar á la Emperatriz de Rusia. El 25 se trasladarán SS. MM. á Koenigsberg para asistir á las grandes maniobras militares. El 10 de Setiembre se verificará la gran ceremonia de la prestacion del juramento por los Estados. El 20 SS. MM. harán su entrada solemne en Berlin.

Se dice que el duque reinante de Brunswick ha resuelto contraer matrimonio, y que ha puesto sus miras en una princesa de Mecklemburgo-Strelitz. Se asegura que el actual Rey de Prusia es el que mas ha contribuido á esta union.

(*Constit.*)

Todos los obispos de Hungría han dirigido á su clero una circular relativa á los matrimonios mixtos, en la que se prohíbe á los párrocos autorizar esta clase de matrimonios, aunque á petición del esposo católico podrán asistir á la ceremonia del desposorio celebrada por el ministro protestante, pero como simples testigos y sin estar revestidos de las insignias sacerdotales. Deberán tambien, conforme á lo resuelto por el concilio de Trento, tomar nota en sus libros del acta del matrimonio. Los obispos anuncian que esta medida es provisional hasta que obtenga la sancion del Santo Padre, á cuyo efecto ha partido para Roma el obispo Lenovins. (*Id.*)

Una carta de Stokolmo dice que el Gobierno ruso ha negado á los estudiantes suecos el permiso de pasar á ver la fiesta de la universidad de Helsingfore. (*Abo.*)

Cuando llegó el barco de vapor á Upsal no llevaba á su bordo ningun estudiante. Solo se contaban entre los pasajeros algunos profesores. Este incidente ha producido una gran sensacion en la capital del reino. (*Id.*)

Una carta de Nápoles del 24 dice que habiendo recibido el duque de Montebello hace unos dias despachos importantes de su Gobierno, que debia presentar personalmente al Rey, sabedor el Monarca de la llegada de los despachos,

dió orden al Ministro de Negocios extranjeros para que se los llevase inmediatamente. El Ministro se embarcó en seguida.

En una carta de Constantinopla, fecha del 22, se dice que ya se tenía allí noticia de la pacificación de la Siria.

En la misma carta se refiere el suceso siguiente: El domingo anterior hubo en el barrio de Pera un incidente que pudo haber tenido graves consecuencias. Un piamontés embriagado cayó inmediato al cuartel de artillería situado en Grands-Champs. Varios soldados se arrojaron sobre él, y sin compadecerse de su estado, no solo le dieron grandes golpes con el puño cerrado, sino que armándose de piedras le hicieron algunas heridas. Dos oficiales franceses recién llegados de París, irritados al ver la brutalidad de los soldados, trataron de defender al desgraciado piamontés, y habiendo logrado desarmar á dos de los agresores, lograron imponer respeto á un número superior.

Entonces salieron unos 15 hombres del cuartel, y embistiendo con sus sables á los dos oficiales, les causaron varias heridas, aunque leves. Un oficial turco que llegó al sitio de la disputa, lejos de contener á sus subalternos, les animaba á que prosiguiesen en ella.

En este tiempo regresaba de Tofana Reschid-bajá, general en jefe de artillería, y olvidando los principios de honor y de justicia que debiera haber aprendido en el ejército francés en cuyas filas ha tenido la honra de servir, después de reprender agriamente a los oficiales franceses, los hizo conducir á un calabozo confundiendo los con los mas perversos delincuentes.

Los presos solo han debido su libertad á las fuertes y enérgicas reconvencciones de Mr. Lauerrois, dragoman de Francia. Al día siguiente Mr. de Pontois ha pedido á la Puerta su libertad. Inmediatamente ha sido concedida por el Ministro de Negocios extranjeros Reschid-bajá, quien deseando no vuelvan á renovarse semejantes desórdenes, ha mandado se practiquen las oportunas diligencias, y ha prometido que los culpables serán severamente castigados. (Id.)

La Princesa Augusta, tia de la Reina de Inglaterra, se halla enferma de bastante gravedad. (Id.)

Escriben de Varsovia con fecha 26 de Julio:

Acaba de suceder en esta ciudad una aventura bastante original. Mr. Prazbysky, pintor distinguido, ha expuesto al público el retrato de una jóven de rara belleza. Prendado del retrato el feld-mariscal Paskewitch, llamó al pintor á su casa, y al tiempo de tratar del ajuste, le preguntó si la obra era de pura fantasía, ó copia de un ser existente.

Oida la respuesta del pintor de que el retrato era de una señora que habitaba en el campo, el feld-mariscal ofreció al artista 200 ducados, bajo condicion de que le declarase el nombre y la morada del modelo. Varios generales llegaron en este momento; el pintor hizo una reverencia, y el mariscal le dijo: venid esta noche á las ocho, y traed el retrato.

Por desgracia no se escapó esta conversacion á la mariscal. Al entrar el pintor en su casa, le entregaron un billete concebido en estos términos: "Venid á las seis, no á las ocho. Firmado, Paskewitch."

Mr. Prazbysky no faltó á la hora, y encontró sola á la mariscal, quien en vez de los 200 ducados le dió 400. El artista, después de declarar el nombre y las señas de la casa de la dama, se retiró. Mad. Paskewitch arrojó al fuego el retrato, y envió inmediatamente una orden á la dama para que se retirase á Cracovia. Sabedor de todo el feld-mariscal, desterró de Varsovia á Mr. Prazbysky; mas la esposa del gobernador tomó al jóven artista bajo su proteccion. (Id.)

Se lee lo siguiente en el *Courrier des Etats Unis* del 10 de Julio:

Hace algunos dias que publicamos una carta de un oficial americano, fecha 6 de Mayo en Fernambuco, anunciando el descubrimiento de un nuevo continente por los buques franceses *Astrolabe* y *Zelée*. Los periódicos americanos hicieron poco caso de esta noticia, gloriosa para la marina francesa, y á lo único que se extendieron los mas de ellos fue á honrarle con hacer una sencilla mencion. Pero las cosas han mudado de aspecto: se ha confirmado el descubrimiento del *Astrolabe* y de la *Zelée*, agregándose ademas que los buques que componen la expedicion americana de exploracion han descubierto el continente de que se trata en el mismo dia, aunque en otros puntos que los buques franceses. En este caso varían las circunstancias para los periódicos americanos, y todos le dan la importancia que merece.

Por nuestra parte no sentimos el incidente que acaba de despertar tan vivamente la simpatía americana: una gloria no deja de serlo porque pertenezca á dos; y cuantas veces tenga la Francia un asociado á su gran nombre en el inmenso número de ramos que la hacen celebre, nos consideraremos afortunados de que este sócio pertenezca á la Union americana. Todo lo que consolida la alianza de los dos pueblos en todos los parajes y en todas las carreras es un suceso piadoso y santo á nuestros ojos; y saludaremos dos veces á la suerte que una estos dos grandes nombres y estas dos grandes cosas: América y Francia.

Escriben de Copenhague con fecha de 2 de Agosto:

Se sabe que los Estados de la provincia de las islas dinamarquesas en su última sesion habian adoptado, por mayorías diferentes pero bastante pronunciadas, cuatro resoluciones con el fin de que se dirijan á S. M. otras tantas peticiones, suplicándole humildemente: 1º que conceda á los Estados provinciales reunidos del reino el derecho de fijar irrevocablemente las sumas de los presupuestos de rentas y de gastos. 2º Conceder á cada asamblea de los Estados la facultad de admitir al público en sus sesiones. 3º De abolir enteramente la censura de los diarios y demas obras periódicas. 4º De emancipar completamente á los israelitas: también

se sabe que el Gobierno ha desechado categóricamente estas peticiones.

En la sesion de antes de ayer el doctor y profesor Bang, uno de los diputados de Copenhague, propuso á los Estados se dirigiese al Rey una nueva peticion relativa á obtener los mismos derechos y franquicias, y esta peticion no solamente se ha adoptado por aclamacion, sino que la asamblea ha nombrado por unanimidad para examinarla una comision compuesta de los mismos cinco individuos que el que el año último concluyó por la adopcion del paso de que se trata, á saber, MM. Bang, Algreen-Ussing, Tutein, Clausen y Treschow.

La noticia de estos hechos ha producido una sensacion muy agradable en nuestra capital, y anoche se iluminaron muchas casas de alto abajo.

A la vista tenemos una carta de Constantinopla fecha 22 de Julio que anuncia la salida de Sami-Bey para Alejandria. Sami-Bey ha sido mejor recibido de la Puerta, de lo que desde luego se suponía. Esta buena acogida induce á pensar que Mehemet-Ali iba á volver á enviar la escuadra turca á Constantinopla con su hijo Said-Bey, como prenda de reconciliacion.

Es indudable que la noticia del tratado de Londres habrá hecho cambiar estas disposiciones de una y otra parte. No se pasará mucho tiempo sin conocer el efecto que ha causado en Oriente esta noticia. (*Presse*.)

Segun lo habiamos anunciado ayer, el Rey ha llegado á las Tullerías á la madrugada, y ha vuelto á marchar para Eu á las siete de la tarde.

El Sr. Presidente del Consejo de Ministros y el guardaseñallos han dejado ayer á Eu para volver á Paris.

Mr. Guizot, embajador de Francia en Inglaterra, ha salido igualmente ayer mañana de esta ciudad para ir á pasar dos ó tres dias con sus hijos en Trouville.

(*Journal des Debats*.)

Nos escriben de la ciudad de Eu con fecha del 9 de Agosto:

Hoy á las cuatro y media S. M. la Reina y SS. AA. RR. los Príncipes y Princesas han salido á paseo en un *char á vent*.

A las ocho y media S. M. ha recibido á las señoras de la ciudad. Han presentado á S. A. R. la Sra. duquesa de Nemours un canastillo que le ha recibido con mucho agrado, y se ha dignado dotar liberalmente á la jóven que le ha hecho el cumplimiento de costumbre.

Se esperaba al Rey la mañana siguiente. (Id.)

Se lee en el *Correo* ingles del 8 lo siguiente:

SS. MM. el Rey y la Reina de los belgas han desembarcado hoy en Woolwich, donde han sido recibidos por una guardia de honor y conducidos á la ciudad con mucho acompañamiento de carruajes. La guardia de honor ha acompañado á SS. MM. hasta el palacio Buckingham, adonde han llegado á la una. La Reina y el Príncipe Alberto han salido á su encuentro. (Id.)

NOTICIAS NACIONALES.

Barcelona 14 de Agosto.

Con el vapor *Mercurio* llegó Mr. Oltway, portador de las insignias de la orden del Baño para el Sr. duque de la Victoria. (G. N.)

MADRID 19 DE AGOSTO.

LITERATURA ORIENTAL.

Epopeya persa.

ARTICULO TERCERO Y ULTIMO. (1)

Siempre que se compara una poesia cualquiera á los poemas de Homero, son necesarias no pocas restricciones; porque hay una distancia considerable, menester es decirlo, entre todos los demas monumentos de la epopeya primitiva y esos monumentos maravillosos que han sido un objeto de admiracion y un manantial de entusiasmo para los pueblos civilizados del Occidente. Los progresos de la erudicion literaria no descubren *Iliadas* y *Odiseas* en todos los rincones del mundo. Solamente por su formacion y su naturaleza, esos memorables productos de la edad heroica de la Grecia pueden estar en cierta relacion con las demas obras del humano ingenio, en circunstancias con corta diferencia semejantes. Ver en la poesia homérica una obra individual que nada habia preparado; ver en Homero el *padre del Olimpo*, seria desconocer la marcha de las cosas, y negar su parte á la tradicion oral, de la que los poetas primitivos son siempre órganos; seria despojar á un pueblo en provecho de un hombre, y engrandecer al individuo con detrimento de la humanidad. Por otra parte, no considerar sino la tradicion en la obra del poeta, que sin duda la ha recibido, pero que la ha dispuesto, la ha ordenado, que se la ha apropiado por el arte; no tener en cuenta su accion personal, negar de una manera absoluta la posibilidad de su existencia, seria caer en otra exageracion no menos injusta y no menos falsa que la primera. Menester es evitar ambas, y después de haber elevado la estatua de

Homero sobre su verdadero pedestal, que es la tradicion nacional, se debe colocar la lira poética en sus manos inspiradas.

Leido y meditado lo que precede, débese esperar hallar entre la *Iliada* y el *Libro de los Reyes*, al lado de una analogía fundamental, diferencias profundas. La analogía consiste sobre todo en el punto de partida y el objeto del poeta. Para Firdousi como para Homero, tratábase de referir la tradicion del pais, transmitida y no inventada, recibida y no creada. Ademas, los dos poemas tienen ciertos visos de parentesco; la sencillez de la composicion, la amplitud y rapidez de la narracion, las relaciones de las batallas numerosas y animadas, las comparaciones frecuentes, los discursos en medio de la refriega, recuerdan á la *Iliada*; pero la diversidad de tiempos y lugares, del genio en fin de los autores, introduce notables diferencias, aun en los elementos comunes á los dos poemas. La composicion es sencilla en todos ellos; pero no se puede negar que esa sencillez es mas sabia en Homero. Homero, ó si se quiere *los diaskavastes*, es decir, *los arregladores* que pusieron en orden la poesia homérica, han distribuido las diferentes partes de la narracion con un arte natural ó una destreza ingeniosa, de suerte que aquella, aunque sigue fielmente la marcha de los acontecimientos tradicionales, pudiese sostener, suspender y reanimar sin esfuerzo el interés de los oyentes. No se trata mas que de un hecho, en vez de una serie inmensa de hechos. La narracion debe ser pues mucho mas extensa; y el poeta que no ha inventado la totalidad, puede al menos poner infinitamente mas invencion en los detalles.

No puede negarse que hay una habilidad calculada, inspirada tal vez, ya en la incertidumbre ó el éxito alternativo y largo tiempo indeciso de los troyanos y de los griegos, la division de los dioses, la hesitacion de Júpiter y la ausencia de Aquiles dejando vacilante el destino de Ilión y de Argos; ya en los contrastes con frecuencia reproducidos por Homero, entre las escenas turbulentas de los combates, y las de un encanto voluptuoso ó doméstico, como la seducción de Juno ó la despedida de Héctor. Nada hay análogo en Firdousi: refiere los acontecimientos á medida que se presentan: armoniza la marcha de la historia con la de la poesia, y desarrolla un panorama, mas bien que compone un cuadro. Firdousi no sabe mas que seguir los acontecimientos que refiere; no sabe trasportarse libremente de un punto á otro y dar á la narracion diversos centros independientes entre sí. Encadenado á sus personajes, va adonde estos le llevan, y solo marcha y llega con ellos. Homero por el contrario se revuelve en medio de la narracion con entera libertad. No necesita que uno de sus personajes siga cierto camino para seguirlo él tambien. El poeta persa no habla del pais de Touran sino cuando un héroe iraniense es allí llevado por alguna aventura; pero Homero va sin cesar del campo de los griegos al de los troyanos, sin que nadie le preceda; el teatro de la narracion se despliega y viaja cada vez, y sobre aquel nuevo terreno adonde va el poeta á establecerse, espera por decirlo así, los acontecimientos y los personajes á quienes llamará allí. En Firdousi, la escena es inmóvil do quiera que la llevan la serie de los acontecimientos: en Homero la escena es movable, y la despliega á voluntad, gradualmente en medio de la refriega, cerca del hogar, bajo las tiendas, sobre la playa, en las alturas en fin del Olimpo.

Hállanse multiplicadas las batallas en el *Libro de los Reyes*, como en la *Iliada*, en los *Nibelungen*, y en todos los poemas caballerescos, donde los golpes de lanza, de maza y de espada no andan escasos, sino por de mas sobrados. Nuestro gusto califica de largas y repetidas esas belicosas narraciones, comprendidas, si hemos de ser francos, las mismas de Homero. Pero debemos acordarnos de que no fue para nosotros, lectores pacíficos, para quienes se compusieron, sino para un auditorio guerrero en tiempos tambien guerreros. Entonces, la batalla con todos sus sangrientos detalles, con todos sus incidentes de asesinato y de carnicería, era el espectáculo mas á propósito para interesar.

Nadie se cansa de lo que le place: la pasion en todo encuentra variedad. Cada época tiene sus repeticiones favoritas, sean las estocadas y lanzazos, sean los raptos, los duelos, los sentimientos elevados, los Príncipes cumplidos, y las Princesas incomparables y en ciertos tiempos, los detalles de costumbres, los análisis sutiles del alma. Ningun siglo se queja de monotonía en las pinturas que prefiere, y las edades heroicas dejaban que se les refiriesen interminables relaciones de batallas, así como los niños oyen contar por la centésima vez historias de palacios encantados, de hadas benéficas y de genios malévolos.

Por último, aqui tambien la superioridad del arte está á favor de Homero. Los combates de la *Iliada* tienen toda la variedad que puede admitir la uniformidad inherente á este género de narracion. Muchas veces la historia de un guerrero que sucumbe, consignada en algunos versos, contrasta felizmente con el horror de su muerte. Las comparaciones ofrecen otro medio de distraer y de dejar reposar al lector. Se ha notado que con frecuencia son tomadas de la vida rústica, como para halagar á la imaginacion por medio de un recuerdo halagüeño.

Estos contrastes no los ha entendido tan bien Firdousi, y desenvuelve menos que Homero los asuntos de las comparaciones. En la *Iliada* son á las veces paisajes completos suspendidos entre cuadros guerreros: en el *Libro de los Reyes* son tan solo algunas pinceladas rápidas hechas de prisa al través de una inmensa composicion, como una lontananza agreste apenas indicada en un cuadro de historia. Los caracteres están tambien menos expresados: no se encuentran esos tipos admirables del valor, de la magestad, de la sabiduría, de la estrategia, personificados en Aquiles, en Agamenon, en Nestór y en Ulises: Rustem es el único héroe que tiene una fisonomía bien desenvuelta. Esto consiste, en parte al menos, en la índole de la obra.

Los personajes de Firdousi, á medida que el tiempo los conduce á su presencia, pasan para nunca volver. Los de Homero giran en torno de una accion central, y permanecen por decirlo así, bajo el imperio de la poesia, mientras que esta no tiene tiempo de fijar los rasgos característicos de los primeros, así como el daguerrotipo no puede retratar los objetos movibles. Las aguas que corren no desalojan los cristales que forman las aguas tranquilas.

El resultado de esta comparacion es que, nacido en una época literaria mas avanzada, en una época en que el palacio

(1) Véanse nuestros dos últimos números.

de Mahmud era teatro de concursos y de combates poéticos, en una época en que él mismo hizo su fortuna á favor de una rima difícil hallada oportunamente, Firdousi ha empleado en su obra menos arte que el viejo Homero: tan natural era el arte al genio, y lo que es mas, al genio primitivo de la Grecia....

Para que se pudiese comparar la epopeya persa con la india, seria menester que esta fuese mas conocida. Algunos episodios tan solo del *Maharabat* y la cuarta parte próximamente del *Ramayana* han sido traducidos. Sin embargo, tan cortos extractos bastan para que desde ahora se pueda indicar entre las grandes composiciones de Valmiki y de Uyasa, y la de Firdousi, cierto número de analogías importantes y de esencialísimas diferencias.

Su extension es casi la misma: el *Maharabat* puede tener cien mil versos, dos veces mas que la *Iliada* y la *Odisea* reunidas. Las figuras de la caverna de Elephantia tienen 15 pies; mas de doble altura que el Apolo de Belveder. Las dimensiones del arte son en la India idénticas á las de la poesía.

Reconócese un comun origen en la tradicion primitiva de la India y la de la Persia. Esa lucha entre el bien y el mal armados sin cesar uno contra otro, ese combate incesante que los héroes de Firdousi sostienen contra los genios maleficos, es igual á la de los dioses y de los guerreros contra los rakchas: estos son los dios de la India. Ya hemos notado que la propia division de castas se revelaba en la cuna de las dos civilizaciones. El mundo está en paz en tiempo de Dascha-Rata como en el de Djemschid: tambien en aquella época primordial halláase confundidos por la poesía los hombres con los animales y con los genios; las serpientes, intervienen en la accion con los rakchas y los dioses, como Firdousi conducía un grande ejército de hombres, de animales salvajes, de pájaros y de insectos: recuerdos antiguos de un tiempo en que la humanidad no se habia de todo punto distinguido de lo que conocia de inferior, y de lo que imaginaba de superior á ella; vestigios oscuros de un panteísmo primitivo que se ha mantenido en la India, pero que se ha borrado ante el genio de Iran.

En efecto, si las dos razas tienen indudablemente un origen comun, no menos han tenido por eso, y desde muy al principio, tendencias enteramente distintas, y la tradicion ha reflejado con fidelidad esta diferencia. El Indostan, tenazmente panteísta, ha permanecido bajo el yugo de sus braemas: el dualismo ha prevalecido entre los persas, pueblo enérgico y guerrero: así, el *Libro de los Reyes* es un poema heroico; el *Maharabat*, y sobre todo el *Ramayana*, son poemas teocráticos. Los personajes, puramente humanos en el primero, son en los otros manifestaciones de la divinidad. El asunto principal del *Maharabat* parece ser la historia de Kriehna, encarnacion del dios Vichnou. El mismo Vichnou desciende al seno de las cuatro esposas del Rey Dascha-Rata, y se encarna á la vez en el personaje de Rama y en los de sus tres hermanos. Todo es sobrehumano en estas epopeyas, como lo son sus héroes mismos. Introdúcense en ellas frecuentemente narraciones cosmogónicas y mitológicas, y ocupan un lugar considerable.

La analogía entre los braemas y los kchatryas (guerreros) indica suficientemente que los primeros son los autores de esta poesía (1), ó que al menos le han comunicado su tendencia y su carácter.

El idealismo poético es la abnegacion del mundo. El mismo Rama hace la vida de un penitente, y esta es su gloria mas insigne. Las expresiones de que se sirven los Reyes, dirigiéndose á los braemas, respiran todas una humildad profunda y una devota adoracion. El lenguaje de los braemas expresa por el contrario la mas altanera arrogancia. La lucha del sabio Vaschiehta y del Rey Visvamitra pinta perfectamente la actitud recíproca de las dos castas. Halláase allí palabras como estas: "Oh! Kchatrya, vil como el polvo." En otra parte, y hablando de un Príncipe cumplido, se tiene cuidado de decir que el modelo de los Reyes, con motivo de un sacrificio, dió diez millones á los braemas.

Preséntase el poder del braema como superior al de los dioses mismos. El ermitaño Gaatama trata con el mayor desprecio á Indra, dios del cielo, que habia tratado de seducir á su esposa, y que hace ante él el papel mas vergonzoso. Otro ermitaño, queriendo dar una fiesta á Rama, ordena á los dioses, á los rios, á las plantas, que concurran á los encantos que prepara, y todo en el cielo y en la tierra obedece á la palabra del braema.

Nada se parece menos á la epopeya persa, en la que tan escasa cabida se concede á lo maravilloso, en la que de pasada se dicen algunas palabras de Zoroastres, en la que en fin los mabeds ocupan un rango azaz modesto al lado de los reyes y de los gefes guerreros, de quienes son á las veces consejeros, pero nunca amos ni señores.

La accion es casi el todo en el *Libro de los Reyes*, así como en las epopeyas occidentales; pero en las epopeyas de la India hay una parte para la contemplacion y otra para la ciencia. Hase introducido en el *Maharabat* un sistema completo de panteísmo, bajo la forma de episodio; hase deslizado mas singularmente todavía en el *Ramayana* un sistema marcado de ateísmo. Luengas digresiones políticas manifiestan que aquellos á quienes estaba fiada esta poesía, no querian únicamente narrar para distraer, sino instruir para gobernar.

En fin, si la poesía persa comparada con la europea nos ha parecido á la par gigantesca y desmesurada, parecemos modesta y enfrenada al lado de la poesía india. La narracion de Firdousi, bien que redundante, es rápida: sus descripciones, aunque á las veces deslumbradoras, son exactas en comparacion de las relaciones y de los cuadros de Uyasa ó de Valmiki. El genio mismo de la lengua sanscrita, de esa lengua que lleva mas lejos que ninguna otra la audacia en la composicion de las palabras, acumulando todas las circunstancias accesorias en derredor de la idea principal, comunica á la narracion una lentitud magestuosa, una redundancia sor-

prendente, que recuerda las aguas tranquilas y desbordadas del Ganges; la perezosa mollicie, la fértil voluptuosidad que produce el clima de la India, se reflejan en la riqueza de los detalles y en la indolente lentitud de la accion. Empleáase con frecuencia muchas páginas del *Ramayana* en la descripcion de una montaña ó de un rio. La soledad de la ciudad de Ayodia, privada de su héroe Rama, exprésase por no menos de veintiuna comparaciones. Al lado de este exceso, repetímoslo, la poesía de Firdousi es sobria y templada: todo está en ella en una escala mucho menor. ¿Qué son los 700 años de la vida de Rustem al lado del reinado de Dwilipa que dura 500 años? ¿Qué es Kaweh, con sus 19 hijos, á par de la esposa del Rey Sagara, que da á luz de una vez 800 infantes?....

La poesía épica de los persas es pues intermediaria entre la de Occidente y la del alto Oriente, como la Persia misma se apoya por un lado en la cadena del Himalaya, por el otro en el Cáucaso. La Persia es el pais que mas relacion tiene con el mundo griego y romano. En la historia griega Marathon y Alejandro; los parthos en la romana, testifican esta verdad. Por otra parte, los orígenes del idioma unen la Persia á la India, mientras que analogías no menos ciertas de lengua y de tradicion la aproximan á las naciones germánicas. Aquel pais es pues el vínculo del Asia central y de la Europa, y hoy todavía su destino le hará ser, segun parece, teatro de una lucha formidable entre dos grandes potencias, que partiéndose la una del Norte, del Oeste la otra, parecen llamadas á encontrarse cerca de las Indias.

El poema de Firdousi no há menester para llamar la atencion, del interes que le comunica la escena antigua de las empresas de Rustem. No acaece todos los dias que el monumento mas grande de la poesía de un pueblo se publique por primera vez en su integridad, y que circule libremente entre las inteligencias. Acontecimiento es este que vale mucho mas en la historia literaria de un siglo, que la estrepitosa produccion de una multitud de obras destinadas á morir apenas nacidas.

Los orientalistas dignos de este nombre, que con tanta gloria ostentan, apreciarán el valor filológico del inmenso trabajo de Mr. Molh, que ha consultado para la publicacion del texto 55 manuscritos conservados en Lóndres y en Paris. Háse podido juzgar del mérito de la traducción y del prefacio por los trozos que hemos citado. Para hombres como Mr. Molh las citas son las mejores alabanzas.

Limitarémolos á decir que el que ha consagrado una vasta ciencia, facultades superiores y una considerable parte de su vida á traducir una de las mas importantes producciones del genio humano, merece el reconocimiento del pais que ha elegido y que se honra al adoptarle. ***

De la influencia del Gobierno en la literatura.

Hemos dicho en uno de nuestros artículos que el influjo del Gobierno político en los placeres de la imaginacion y de la inteligencia no puede ser sino indirecto, y lo hemos probado con la sencilla reflexion de que el poder público no puede tener otro objeto que el bien material de la sociedad. Hay sin embargo quien crea que las recompensas concedidas al genio influyen en la perfeccion de la literatura.

Pero nosotros no miramos esas recompensas como estímulos, sino como una muestra de aprecio de los trabajos del genio. El Gobierno que las distribuye se honra á sí mismo; pero ni paga al artista, harto premiado con el renombre que su gloria le ha adquirido, ni lo estimula: porque el impulso para producir nace del poeta mismo. Tan imposible le es al genio reprimirse para no presentar la belleza que concibe, y reproducirla con los versos ó los pinceles, como á la roca desgajada de su asiento dejar de precipitarse al valle.

Los premios concedidos á las bellas artes son un elemento de civilizacion: prueban el valor que los Gobiernos y las naciones dan á las producciones que son su delicia y su gloria. Mas aunque falten, no por eso deja el verdadero artista de proseguir su carrera. El *Quijote* se escribió en un estado de fortuna muy próximo á la miseria; y el actor de los *Lusidas* murió en un hospital, aunque despues se le dió un magnífico sepulcro, por lo cual dijo muy oportunamente nuestro Lope de Vega:

Decid, si algun filósofo lo advierte;
¿qué disparates son de la fortuna,
hambre en la vida y mármol en la muerte?

Al contrario, vemos la poesía sumamente honrada en el reinado de Felipe IV, que tambien hacia versos, si no nos engaña la tradicion que le hace autor de las comedias impresas en su tiempo con el anónimo *un Ingenio de esta corte*; y sin embargo ni los premios generosos del Rey, ni su favor, ni su proteccion pudieron producir mas que las pobres comedias de Mendoza, los versos gongorinos de Villamediana, los prosaicos de Rebollo y las rimas sutiles y descoloridas del príncipe de Esquilache. Es verdad que Felipe IV y Mariana de Austria apreciaron y premiaron á Calderon; pero este genio estaba ya formado cuando se presentó en la corte.

Cuando el Gobierno premia las artes sigue en la distribucion de los beneficios y en la eleccion de los agraciados el gusto dominante de la época: así se vió pervertido el buen gusto en España y perfeccionado en Francia casi al mismo tiempo bajo dos monarcas igualmente apreciadores del genio y de la poesía, como fueron Felipe IV y Luis XIV. Aun mas; en España en el mismo reinado se conservó el buen gusto en pintura y arquitectura, que no decayeron hasta el fin del siglo; y la poesía se precipitó en los abismos que le habian abierto Góngora, Quevedo y aun el mismo Lope. Mas influencia tuvieron Paravicino y Gracian para corromper nuestra literatura, que auxilios pudo prestarles la liberalidad del Gobierno; y no es extraño cuando los mismos distribuidores de los premios eran idólatras del lenguaje culto, de los conceptos alambicados, de los equívocos y de las demas pestes del gusto, que introdujeron aquellos hombres de gran talento y de pésimo juicio.

En la corte de Augusto fueron generosamente recompensados Virgilio, Horacio y otros poetas que perfeccionaron el gusto y el idioma. Pero se habian formado en el estudio de los modelos griegos, á los cuales debieron su delicadeza y aticismo. Antes de Augusto tenian ya los romanos á Terencio,

á Ennio, á Cátulo, á Lucrecio; tenian á César, modelo de estilo histórico; y en fin á Ciceron, el hombre mas universal de su época, y cuyas inspiraciones oratorias fueron quizá las que formaron el siglo de Augusto; y bien conocido es el premio que recibió del colega de Marco Antonio.

Veamos, ya que las recompensas de los Gobiernos no pueden tener ni han tenido influencia directa en la perfeccion del gusto ni en las producciones del genio, si por lo menos la forma del Gobierno puede tenerla en algunos ramos de la literatura. Se cree con bastante generalidad que la oratoria necesita para su perfeccion de un genio libre, de los debates de la tribuna. Nosotros estamos persuadidos de que esto es verdad, no en cuanto á la oratoria en general, sino en cuanto á los géneros á que se da mas importancia en los Gobiernos populares, á saber: el deliberativo y el forense; pero principalmente el primero.

En efecto, donde no hay teatro, es imposible que se perfeccione el arte de la declamacion. Donde no hay tribuna pública es imposible que se formen oradores en el género deliberativo. A la verdad, en los consejos de los Príncipes mas absolutos se delibera, se discute, se examinan contradictoriamente las opiniones, y no será raro que la elocuencia asegure el triunfo. Pero aquellas oraciones, tan desmayadas aun en la pluma de Farniano Estrada, que quiso prestarles toda la elocuencia de que era capaz, ¿qué son en comparacion de los movimientos oratorios que inspira en la tribuna el espectáculo de una nacion representada por sus probombres, la independencia del orador, su importancia política y hasta la oposicion misma de sus adversarios? Todas estas circunstancias son otros tantos agujones del genio; y el que en aquella situacion no produzca cosas excelentes, viva seguro de que no será nunca buen orador.

Por una razon semejante se cree justamente el Gobierno libre como el mas á propósito para producir grandes oradores forenses. Se estudia en él mas el espíritu y la letra de las leyes: se da mas importancia á la vida, al honor, á la propiedad del ciudadano. Son mas comunes en él los peligros jurídicos, por la enemistad de los partidos, que hace que aun en causas meramente civiles se introduzcan consideraciones políticas.

Pero debe confesarse que en la Europa moderna se ha procurado desterrar la política del santuario de la justicia, y las leyes dejan á los jueces mucha menos latitud para dar su fallo que en Grecia y Roma: lo que con grande ventaja de la humanidad, ha cortado en gran parte el vuelo á la elocuencia del foro. Muy raros son los casos en que un abogado ó un fiscal puedan emplear con oportunidad los movimientos oratorios que admiramos en Ciceron defendiendo á Tito Annio ó acusando á Verres. La lógica ha sido siempre el principal fundamento de la elocuencia; pero en el dia puede decirse que es casi esclusivo.

Así es que aun en monarquías absolutas han brillado grandes oradores forenses. Basta citar los nombres ilustres de Daguesseau, Cochin y Servan; y aunque su elocuencia sea mas templada que la de Ciceron, no por eso es menos brillante. A la verdad la forma de gobierno no permitia que Francia tuviese en tiempo de Luis XIV oradores de tribuna: pero no hay en todos los que han ennoblecido la de Inglaterra nada que compare en cuanto al nervio de la expresion y movimiento de los afectos, con Bossuet ni con Masillon. Estos dos grandes hombres habian recibido de la naturaleza el genio de la elocuencia; y son tan grandes en el género que cultivaron, como Ciceron y Demóstenes en el suyo.

Concluamos pues, que no puede nunca ser grande ni directa la influencia del Gobierno ni en la perfeccion del gusto ni en las producciones del genio. Este don de la naturaleza se manifiesta espontáneamente en virtud de su carácter expansivo: mas no lo crean los premios, ni las calamidades y persecuciones lo oprimen; y si la forma del Gobierno le cierra algunos caminos del templo de la gloria, él sabrá abrirse otros nuevos y desconocidos.

El impulso indirecto mas útil que puede dar en esta materia la autoridad pública, es la multiplicacion de los museos y bibliotecas, en que la juventud pueda estudiar los grandes modelos de belleza. Ellos son los que despiertan y estimulan el genio.

En cuanto á las recompensas, son un deber de toda nacion civilizada; y las creemos mas gloriosas al Gobierno que las da, que al artista que las recibe.—A. L. (*El Tiempo*.)

Proyecto de estadística electoral presentado al excelentísimo ayuntamiento por la comision encargada de la rectificacion de las listas electorales, y aprobado por el mismo.

Excmo. Sr.: A medida que las naciones donde rige un gobierno constitucional progresan en la carrera de la libertad, los ciudadanos, penetrándose mas y mas de las incalculables ventajas inherentes al buen uso de los derechos políticos, y revistiéndose de la dignidad que estos infunden á todo hombre generoso, adquieren mayor ahinco en poseerlos, y no menor empeño en usar de ellos en todos aquellos casos en que la ley los llama á ejercerlos para bien del comun.

Entre todos los derechos políticos consignados en nuestra ley fundamental, ninguno hay mas precioso, como V. E. conoce, que el electoral, á cuyo favor los gobernados influyen directamente sobre el sistema y los actos de los funcionarios públicos, á quienes estan confiados los destinos de la patria. Poco ó nada, por desgracia, parecen haberse convencido de esta verdad entre nosotros muchos de los ciudadanos habilitados por la ley con tan importante derecho. Hasta poco hace se ha advertido generalmente cierta indiferencia, descuido ó apatía, que solo puede atribuirse al desaliento en parte producido por los funestos efectos y asoladora contienda que por espacio de tantos años nos adige, y en parte dimanado de cierta intimidacion, propia de los resabios del despotismo, cuyos restos perniciosos no han desaparecido aun como debieran de nuestro suelo.

Empero al cabo de seis años de guerra encarnizada, sostenida en defensa de la libertad, durante los cuales, aunque imperfectamente, se ha podido palpar por todos los adversarios políticos que se disputan el poder, la importancia y trascendentes consecuencias inherentes al ejercicio del derecho electoral; despues que las armas constitucionales han arrollado las huestes rebeldes, obligando al Pretendiente

(1) Valmiki, autor del *Ramayana*, está representado como un anacoreta (mouni) que ha recibido la tradicion de Naradas, personaje divino. El mismo dice de una historia que refiere: "Hallábase contenida en una antigua crónica que me refirió un sacerdote venerable." (*Ramayana*, edicion de Sirmopore, en 4.º, tomo 1.º, pág. 117.)

á abandonar en vergonzosa fuga el territorio español, el número de electores se ha aumentado considerablemente, y es de esperar continúe en los mismos términos, y aun reciba mucha mayor extension conforme vaya educándose el pueblo en las prácticas parlamentarias, lo que complicará por consiguiente cada vez mas las operaciones electorales.

Convencida de esta verdad la comision, á cuyos individuos V. E. ha dispensado la confianza de nombrar tres veces para la rectificacion de listas electorales, y en vista de los obstáculos que siempre se han presentado para que esta operacion tenga toda la exactitud y perfeccion que de suyo requiere, ha acordado proponer á V. E. las medidas que creo mas á propósito para evitar todo embarazo y confusion en tan importante servicio, organizándole de un modo, que sin salirse del círculo de la ley, V. E. pueda saber con exactitud en todo tiempo y á cualquiera hora la capacidad electoral de aquellos vecinos que por ley la obtengan en los respectivos barrios ó distritos de esta capital.

Para este fin, la comision somete á la consideracion de V. E. el proyecto que sigue:

1º Se crearán comisiones de barrio compuestas de su alcalde, de uno ó dos comerciantes, de uno ó dos propietarios, de uno ó dos profesores de ciencias y de uno ó dos individuos de artes y oficios de conocida honradez, á quienes V. E. invitará á prestar este trabajo excitando su celo y patriotismo.

2º Las referidas comisiones se distribuirán entre sí las manzanas de las casas comprendidas en el mismo barrio, y repartirán á cada uno de sus vecinos una papeleta ó estado conforme al modelo adjunto, en la cual el que haga cabeza de familia llenará bajo su firma los huecos, expresando su capacidad legal como elector, si la tuviere, cuya papeleta la persona comisionada para este objeto tendrá cuidado de recoger, trascurrido un término prudente, para que sea remitida al ayuntamiento.

3º Remitidas por el alcalde del barrio estas papeletas con los requisitos prevenidos á la comision de listas electorales, cuidará esta de hacer abrir en la mesa de los Sres. Alcaldes y bajo la responsabilidad del secretario de V. E., un libro maestro con su correspondiente índice general donde se inscriban en debida forma los nombres de todos los electores de Madrid en los 50 barrios que comprenden los 10 distritos, con expresion del caso en que cada uno se halle, anotándose en el lugar correspondiente las alteraciones que en el tiempo que medie de una eleccion á otra, tengan en el goce de este derecho los sujetos inscritos en el libro, para cuyo objeto se llevarán los cuadernos de alta y baja que sean necesarios.

4º A fin de que los datos contenidos en este libro sean los mas exactos posibles, las comisiones de barrio remitirán al fin de cada semana, sin intermision ni excusa alguna, razon de las variaciones que en la misma ocurran respectivamente á los vecinos que hayan ingresado de nuevo en el barrio, fallecido ó salido de él por cualquiera causa, con expresion de si son ó no electores; cuidando asimismo de dar conocimiento á V. E., previos los informes convenientes, de todas aquellas personas que durante este tiempo adquirieran ó pierdan el derecho electoral, en virtud de las variaciones que experimenten en su fortuna y posicion social.

5º La mesa encargada de este negociado con presencia de los referidos datos, pondrá en el acto la nota correspondiente en el libro de electores, y hará todas las operaciones necesarias, de modo que pueda estar pronto el estado general de electores de cuantos distritos comprende esta capital siempre que la diputacion lo reclame. Asi quedará obligada y en disposicion de dar á V. E. á todas horas cuantas noticias sobre el particular se sirva pedirle; pero no podrá suministrar estas á ninguna otra autoridad ni persona, á no mediar una orden en virtud de acuerdo de V. E.

Por estos medios la comision cree se organizará como corresponde el servicio de la rectificacion de listas electorales, se impedirá todo fraude, se tendrá en las oficinas del ayuntamiento una noticia exacta de aquellos que por la ley son electores, y las listas serán la verdadera expresion del sufragio electoral.

V. E. sin embargo, con su superior ilustracion, se servirá acordar lo que sea mas conveniente. Madrid 9 de Diciembre de 1859.—Carlos Martin del Romeral.—Ramon Ferrari.—Fernando Corradi.

En su lugar anunciamos hoy dos obras, que reputamos dignas de llamar la atencion de nuestros lectores. Una es el *Prontuario alfabético de Legislacion y Práctica*, escrito por D. Pedro Carrillo y Sanchez, abogado de este colegio de Madrid; obra cuyo interes no se limita á los cursantes de leyes, que se preparan para sus exámenes y grados, sino que se extiende á todos los curiosos y personas de negocios, que hallarán en ella un manual cómodo que consultar en las dudas y casos nuevos que les ocurran.

La otra obra, con el título de *Ecós de Navarra ó Don Carlos y Zumalacarreui*, es una de las varias que ha publicado su editor D. Ignacio Boix, relativamente á nuestra guerra civil, y que como las demas está llena de noticias curiosas, de detalles interesantes, y de hechos desconocidos. Sabemos que de esta clase se hallan otras en prensa.

Para Manila.

La famosa fragata española *Colon* debe llegar en todo el presente mes á Cádiz, de donde debe salir para Manila en todo el mes de Setiembre. Las comodidades que ofrece este buque por su capacidad de mil y tantas toneladas, asi como por sus buenas propiedades y buen trato á bordo, son bien notorias, por lo cual ofrece á los pasajeros ventajas no comunes. Para su ajuste se entenderán con D. Manuel Mayo de la Fuente, plazuela del Angel, núm. 17, cuarto bajo, en esta corte, y en Cádiz con D. José Z. Coll, calle de Flamencos borrachos, núm. 1.

Historia de la revolucion francesa por Mr. A. Thiers, seguida de una continuacion y precedida de un resumen de

la Historia de Francia hasta el reinado de Luis XVI, por Felix Bodin. Version española hecha de la duodécima edicion por A. Martinez de Romero, tomo 1º

Las cinco entregas ya publicadas de esta obra, forman el tomo 1º que anunciamos y del que vamos á dar cuenta á nuestros lectores.

Contiene los primeros acontecimientos del reinado de Luis XVI que prepararon la revolucion: la convocacion y apertura de los Estados generales, donde principió la lucha, constituyéndose el tercer brazo en asamblea nacional, y celebrando sus sesiones en el juego de pelota. Se describe el carácter de Mirabeau, y sus proyectos é intenciones. Se refieren los primeros actos de la revolucion que abolió los derechos feudales, títulos y demas privilegios; que creó papel-moneda con el título de asignados, y que dió al clero una constitucion civil. A la asamblea constituyente sucede la *Legislativa*, cuya composicion se explica, asi como sus actos y resoluciones, que principiaron por lanzar decretos contra los emigrados y los sacerdotes no juramentados. La Magestad Real es insultada y amenazada, y sus amigos y defensores hacen esfuerzos, no siempre acertados y al fin desgraciados, por salvar la vida del virtuoso Monarca y de la Real familia. Principian las operaciones militares con las derrotas de Quiebrain y Tournay.

Pero sin embargo al primer amago de la invasion de los prusianos se verificó uno de los hechos mas grandes de la revolucion francesa, la reconciliacion de todos los partidos. La Francia se reconoció invencible, con tal de que tuviese un término la lucha intestina de los partidos; el peligro comun de la independencia nacional amenazada exaltó el patriotismo de sus naturales, y los que hicieron el sacrificio de sus rencores, supieron, como se verá en las entregas sucesivas de esta historia, dominar en pocas semanas toda la Italia, y llevar sus victorias hasta las pirámides de Egipto.

El objeto de esta historia es grande, interesante, magnífico: como tal ha sido tratado por sabios y elocuentes escritores. Mr. Thiers es uno de los últimos historiadores de este gran movimiento social; y su obra, ademas del mérito que debe prestarle el juicio sólido y profundo del autor, su rara sagacidad y su admirable elocuencia, tiene el de aparecer en época en que ya con el debido conocimiento de los hechos, con ilustracion suficiente, y con serenidad y calma, pueden ser justamente apreciadas las cosas, asi como los hombres que hicieron papel en este sangriento drama. La historia solo pronuncia sus fallos con conocimiento de causa, porque de sus fallos no hay apelacion.

Ya no existen los hombres que con sus escritos hicieron una revolucion en las ideas y prepararon tan extraordinarios acontecimientos: sus obras apenas son leídas y descansan en paz en las bibliotecas. Muy pocos existen ó quizá ninguno, de los que figuraron como actores en aquella revolucion. Los rencores de la época estan apagados, sus pasiones estan muertas. Ahora, la generacion actual puede ya juzgar aquellos hechos, porque sus resultados han sido conocidos. Las ideas que la revolucion realizó en Francia, que propagaron en Europa los ejércitos victoriosos de la República, han dado ya su fruto, y puede juzgarse si es este saludable ó venenoso. Han pasado aquellas ideas por el crisol de la experiencia, y no es difícil ni aventurado distinguir en ellas el oro puro de la escoria.

Como la historia de Mr. Thiers no es una obra que acaba de ver la luz pública; como de ella se han hecho en Francia muchas ediciones, y ha circulado por toda Europa; como en diferentes obras, Revistas y Diarios ha sido analizada, caracterizada y juzgada por hábiles escritores; seria impertinencia y presuncion, que aprovechando hoy tan preciosos materiales, pretendiésemos desde la oscuridad que nos rodea citar ante nuestro tribunal al autor eminente de una obra magistral.

Diremos solo, para los que no lo sepan, que con esta historia se ha colocado en su país su ilustre autor al frente de la escuela *fatalista*; así llamada, porque suprimiendo muchos pormenores, refiriendo solo los hechos generales, y sustituyendo la historia de la especie á la del individuo, se mantiene impassible ante el vicio ó la virtud, y lo mismo en presencia de las mas sangrientas escenas. El escritor en esta escuela es un espectador que ni aplaude ni vitupera; un juez que no pronuncia su fallo; y un autor que presenta su obra, y se oculta.

En el tomo que anunciamos sobresalen dos cuadros trazados por mano maestra y que bastan ellos solos para asegurar la reputacion de un historiador. La descripcion de la muerte de Mirabeau y la de Luis XVI se citan con admiracion por la gravedad y nobleza de su diction, por su tono elevado y por la verdad y brillantez de su colorido. Tendriamos un placer en copiar aqui tan magníficos trozos, si no temiésemos que algunos de nuestros lectores, al leer despues la obra, dejen de experimentar toda la impresion que producen, cuando se encuentran aquellos en su verdadero lugar.

Esta traduccion hecha con particular esmero, tiene la ventaja de poderse adquirir cómodamente, pues se publica por entregas y á un precio sumamente módico, sin embargo de contener algunas estampas muy bien litografiadas. La aceptacion singular que ha tenido esta traduccion acredita su mérito y justifica las recomendaciones que de ella hacemos.

BOLSA DE MADRID.

Cotizacion del dia 19 á las tres de la tarde.

EFFECTOS PÚBLICOS.

Inscripciones en el gran libro á 5 por 100, 00.
Títulos al portador del 5 por 100, 26½, trece dieziseisavos, 27, once dieziseisavos, 27 y 26 quince dieziseisavos á v. f. ó vol. y firme: 27½, 26½ y 27½ á v. f. ó vol. á prima de nueve dieziseisavos, ½ y cinco dieziseisavos por 100 con cupones.

Inscripciones en el gran libro á 4 por 100, 00.
Títulos al portador del 4 por 100, 00.
Vales Reales no consolidados, 11½ á 30 d. f. ó vol.
Deuda negociable de 5 por 100 á papel, 00.
Idem sin interés, 00.
Acciones del banco español de San Fernando, 00.

CAMBIOS.

Londres, á 90 dias, 38½ din.
Paris, 16-5 id.
Alicante, ½ din. d.
Barcelona, á ps. fs., ¾ b.
Bilbao, par.
Cádiz, ¾ d.
Coruña, ¼ d.
Granada, 1½ á ¼ id.
Málaga, ½ id.
Santander, ¾ b.
Santiago, 1½ d.
Sevilla, ¾ id.
Valencia, ½ b.
Zaragoza, ¾ papel d.

Descuento de letras, á 6 por 100 al año.

PROVIDENCIAS JUDICIALES.

POR providencia del Sr. D. Miguel Antonio Ochoteco, juez de primera instancia de esta ciudad, de fecha 23 del pasado Julio, refrendada por la escribania de mi cargo, dictada á instancia de su muy ilustre ayuntamiento en el pleito que contra dicha corporacion siguen varios vecinos de esta referida ciudad sobre propiedad de los pastos que producen las heredades de dominio particular, sitas en los términos de la misma llamados los Huecos, Fraslagnas, Porroyo, Barbalanca, Cerros y Retuerta, ha sido mandado sean citados y emplazados por medio de los Boletines oficiales de esta provincia y Gaceta de Madrid los acreedores censalistas en quienes se hallan subrogados los derechos y acciones que al producto de las mencionadas yerbas se supone tenían la ejecucion de Cebrian, la de Jimenez, herederos de Juan Antonio Piedraflita, Deanvela, Pancorbo, ejecucion de Tabuena y Castellorid, mediante á ignorarse los nombres y residencia de los interesados; y para que tenga efecto dicho proveido se les cita, llama y emplaza para que por medio de procurador conocido de este juzgado comparezcan en el mismo á deducir y probar las acciones que crean convenirles dentro del término probatorio de los 30 dias de la ley á que ha sido recibido el pleito en 21 del finado Julio que finan el 9 de Octubre siguiente; pues que de no verificarlo dentro de dicho término, sin mas citarles ni emplazarles, les parará el perjuicio que haya lugar. Borja 12 de Agosto de 1840.—Severo de Lizarraga, escribano.

BIBLIOGRAFIA.

PRONTUARIO alfabético de legislacion y práctica, compuesto por D. Pedro Carrillo y Sanchez, abogado de los tribunales nacionales y del colegio de Madrid.

La obra que su autor ofrece al público y el objeto principal que se ha propuesto ha sido reducir á un solo tomo la justamente acreditada de D. Eugenio Tapia, titulada *Febreo Novisimo*; y llamarle *Prontuario* de la misma, no parece convenirle tampoco por la razon de abrazar este extracto, no solo las doctrinas de aquella, sino todas las que se ejercitan actualmente, tanto en la teórica como en la práctica, para lo cual ha tenido presente el reglamento provisional para la administracion de justicia, las Reales órdenes y decretos vigentes, la biblioteca judicial y demas autores modernos, cuyas resoluciones juegan en su materia respectiva. Ha querido proporcionar á la juventud que se dedica á tan espinosa carrera un estudio fácil y agradable, que al mismo tiempo útil, le estimule á buscar en los autores (por las nociones adquiridas en este prontuario) las doctrinas que allí se vierten con latitud, siendo extensivo este conocimiento, no solo á los jóvenes legistas, sino á toda clase de personas, para orientarse en una materia que á todos alcanza, á todos habla y á todos interesa. Ultimamente, tambien ha sido su objeto poner al alcance general el resultado de la legislacion vigente.

Un tomo en 4º en buen papel y á dos columnas en letra clara y hermosa, á 26 rs. en Madrid y 28 en las provincias, en rústica. Se ballará de venta en la libreria de su editor, D. Ignacio Boix, calle de Carretas.

ECOS de Navarra ó Don Carlos y Zumalacarreui: hechos históricos, detalles curiosos y recuerdos de un oficial carlista, por el barón H. Du-Casse.

Un tomo en 8º de buen papel é impresion. Se halla de venta en la libreria de su editor D. Ignacio Boix, calle de Carretas, á 8 rs. rústica en Madrid, y 10 en las provincias franco el porte.

TEATROS.

PRINCIPE. A las ocho de la noche. Hoy jueves se repetirá la aplaudida ópera en tres actos del célebre Bellini, titulada

BEATRICE DI TENDA,

cuya funcion no se pudo ejecutar ayer por circunstancias imprevistas.

Nota. Mañana viernes se pondrá en escena la comedia nueva en tres actos, titulada EL MULATO.

Un personaje extraordinario que apareció en la corte de Francia hácia los principios del reinado de Luis XVI, inspiró al autor frances la comedia cuya traduccion presenta la empresa al público. La recomiendan una accion llena de bien sostenido y siempre progresivo interes, caracteres bien delineados, y sobre todo situaciones verdaderamente originales, formando un conjunto que la empresa ha creído capaz de cautivar la pública atencion, y de satisfacer las justas exigencias de los aficionados al arte dramático.

EN LA IMPRENTA NACIONAL.